

(Magyar változat alább)

Fotowettbewerb *Spüren* 2024

„Unser alltägliches Deutsch in Bildern“

Spuren: Deutsche Sprache findet man nicht nur in den Schulbüchern, sondern überall in Ungarn: Auf vielen offiziellen Schildern v.a. in Regionen mit ungarndeutscher Minderheit; auch andernorts noch auf verwitternden Schriftzügen in Kirchen und Namen auf Grabsteinen; aber auch in den Schulecken, als Aufschriften auf Bussen, Graffitis oder Sticker z.B. an Hauswänden – und nicht zuletzt die bunte Welt der Geräte und Produkte, die wir teilweise täglich benutzen. Vieles sehen wir vielleicht gar nicht mehr, weil es sich um ein so alltägliches Deutsch handelt.

Finden: Doch genau darum soll es bei unserem Fotowettbewerb im Rahmen des Wunderbar-Fesztivals 2024 gehen: deutsch(sprachig)e Spuren wahrzunehmen, sie zu dokumentieren und etwas über sie herauszufinden – oder eigene Überlegungen darüber zu formulieren. Also haltet die Augen offen auf Eurem Wegen und die Smartphones oder Kameras gezückt – und geht auf Entdeckungsjagd nach guten Motiven in Eurem Alltag! Eure Bilder werden kleine Geschichten erzählen: Geschichten von den Spuren der deutschen Sprache und Kultur an den Orten, an denen Ihr lebt – vielleicht stammen sie aus längst vergangenen Zeiten, vielleicht wurden sie von Durchreisenden hinterlassen, vielleicht finden sie sich als liebgewonnenes Überbleibsel im Keller Eures Hauses, vielleicht sind sie nur einfach noch da, weil sie niemand bemerkt(e)...

Wettbewerb: Wir sind sehr gespannt auf Eure Funde und Eure Gedanken und freuen uns über möglichst viele Einsendungen bis zum **31.03.2024** an die Adresse: budapest.elte@daad-ektorat.de. Ihr könnt also mehrere Bilder einsenden – wir nehmen diese in den Wettbewerb auf, es wird dann aber nur Eure beste Platzierung gezählt. Wichtig ist, dass auf den Fotos ein authentisches deutschsprachiges Motiv aus Ungarn zu sehen ist, welches Ihr selbst (mit möglichst hoher Qualität aber nicht größer als 15 MB) aufgenommen habt, und über das Ihr einen kurzen Text schreibt – auf Deutsch, Ungarisch oder am besten gleich in beiden Sprachen:). Der Begleittext kann sich an ganz grundsätzlichen Fragen orientieren: was, wo, wann, evtl. wer, warum – und wie (ihr das findet)?

Wichtig: Es dürfen keine Personen auf Euren Fotos erkennbar sein, außer mit schriftlicher Zustimmung (die Ihr dann mit einsenden müsstet), da diese veröffentlicht werden, wenn unsere Jury sie auswählt. Das ist sonst ein Ausschlusskriterium, denn solche Bilder können aus rechtlichen Gründen nicht berücksichtigt werden. Das Gleiche gilt selbstverständlich für verfassungsfeindliche Aufrufe oder Symbole. Es geht auch nicht gezielt um Marken, wir wollen keine Werbung reproduzieren. Natürlich gibt es aber ästhetische Momente, besondere Erlebnisse, ironische Situationen, die man dokumentieren kann.

Wertung: Die Jury (Georg Ládanyi, Gabriella Perge, Edvinas Šimulynas) wird aus allen Einsendungen 20 Wettbewerbsbeiträge auswählen, die dann als Poster gedruckt und am 13.04. 2024 in Budapest an der **ELTE** ausgestellt werden (Vernissage um 14 Uhr, Ort wird per Einladung bekannt gegeben). Unter diesen ausgestellten Beiträgen werden drei erste Plätze vergeben. **Auswahlkriterien** sind: Ästhetik des Bildes, kulturgeschichtliche Bedeutung oder Kreativität, Text-Bild-Relation/Kontextualisierung, Authentizität, technische Qualität der Aufnahme. Außerdem spielt die Resonanz beim Publikum eine Rolle, denn es soll auch ein Publikumspreis zuerkannt werden. Die weiteren Beiträge werden darum mehrmals als Dia-Show gezeigt.

Der Wettbewerb *Spüren* ist eine gemeinsame Initiative des DAAD-Lektorats am germanistischen Institut der ELTE, des Goethe-Instituts Budapest, des Österreichischen Kulturforums, des Ungarischen Deutschlehrerverbandes und der Zentralstelle für Auslandsschulwesen (ZfA).

Preise: Die Jury wählt 20 Gewinner/innen aus den Einsendungen aus und bestimmt die drei ersten Plätze. Alle ausgewählten Beiträge werden als Poster produziert und in der Ausstellung gezeigt. Die drei ersten Plätze erhalten vom Goethe-Institut Budapest Gutscheine für eine Teilnahme am Sprachkursprogramm. Alle weiteren können sich über Bücher und andere attraktive Sachpreise freuen, die vom Österreichischen Kulturforum und von Huebnerverlag beige-steuert werden. Außerdem wird ein Publikumspreis in Höhe von 200 € unter allen Teilnehmenden vergeben. Hierfür werden alle Beiträge bei anderen wunderbaren Veranstaltungen gezeigt (ein Stichwort hierfür ist Professor Kahlbrandt).

Die Ausstellung soll nach der Vernissage am 13.04. noch ein bisschen auf Wanderschaft gehen: nämlich an die Schulen der besten drei Schüler/innen im Wettbewerb!



Nyomok 2024 fotópályázat „Mindennapi németiségünk képekben“

Nyomok: a német nyelv nemcsak az iskolai tankönyvekben, hanem mindenütt megtalálható Magyarországon: sok hivatalos jelzőtáblán, különösen a magyar-német kisebbséggel rendelkező régiókban; máshol is, templomok viharvert felirataiban, sírkövek neveiben; de az iskola zugaiban, buszok felirataként, graffitiként vagy matricaként pl. házfalakon - és nem utolsósorban a készülékek és termékek színes világában, amelyek közül néhányat nap mint nap használunk. Lehet, hogy sok mindent már egyáltalán nem veszünk észre mert annyira hétköznapi németről van szó.

Találd meg: De a Wunderbar Fesztivál 2024 keretében megrendezett fotópályázatunk pontosan erről szól: német(-nyelvű) nyomokat észrevenni, dokumentálni és megtudni róluk valamit - vagy megfogalmazni a saját gondolatainkat róluk. **Tartsátok** tehát nyitva a szemeket az utatokon, vegyétek elő okostelefonotokat vagy fényképezőgépeteket - és induljatok el a mindennapokban jó motívumokra vadászni! A képeid kis történeteket fognak mesélni: Történeteket a német nyelv és kultúra nyomairól ott, ahol élsz - talán régmúlt időkből származnak, talán átutazók hagyták hátra, talán házaid pincéjében találsz meg dédelgetett maradványként, talán egyszerűen csak azért vannak még mindig ott, mert senki sem vette/veszi észre őket....

Pályázat: Nagyon izgatottak vagyunk a leletek és a gondolataitok miatt, és várunk minél több pályaművet 2024. március 31-ig a következő címre: budapest.elte@daad-lektorat.de. Több képet is beküldhettek - ezeket is be fogjuk venni a versenybe, de csak a legjobb helyezéseket vesszük figyelembe. Fontos, hogy a képeken egy autentikus magyarországi német nyelvű motívum legyen látható, amelyet saját magad készítettél (a lehető legjobb minőségben, de legfeljebb 15 MB méretben), és amelyről rövid szöveget írsz - németül, magyarul vagy lehetőleg mindkét nyelven:). A kísérőszöveg nagyon alapvető kérdésekre épülhet: mi, hol, mikor, esetleg ki, miért - és hogyan (találtad)?

Fontos: A fotóitokon nem lehetnek felismerhető személyek, kivéve írásos beleegyezéssel (amit aztán a fotóval együtt be kell küldnetek), mivel ezeket a fotókat nyilvánosságra hozzuk, ha *zsűrink* kiválasztja őket. Ez egyébként kizáró kritérium, mivel az ilyen fotókat jogi okokból nem lehet figyelembe venni. Ugyanez vonatkozik természetesen az alkotmányellenes felhívásokra vagy szimbólumokra is. Kifejezetten márkákról sincs szó, nem szeretnénk reklámokat reprodukálni. De természetesen vannak esztétikai pillanatok, különleges élmények, ironikus helyzetek, amelyeket dokumentálni lehet.

Értékelés: A zsűri (Ládányi György, Perge Gabriella, Edvinas Šimulynas) a beérkezett pályaművek közül 20 pályaművet választ ki, amelyeket aztán plakátként kinyomtatunk és 2024. április 13-án Budapesten, az ELTE-n kiállítunk (megnyitó 14 órakor, a helyszínt a meghívó tartalmazza majd). A kiállított pályaművek közül három első helyezettet díjaznak. A kiválasztás szempontjai a következők: A kép esztétikája, kultúrtörténeti jelentősége vagy kreativitása, szöveg-kép kapcsolat/kontextualizáció, hitelesség, a fotó technikai minősége. A közönség reakciója is szerepet játszik, mivel a közönség díja is átadásra kerül. A többi pályaművet ezért diavetítés formájában mutatják be.

A Spüren pályázat az ELTE Germanisztikai Intézet DAAD Lektorátusának, a budapesti Goethe Intézetnek, az Osztrák Kulturális Fórumnak, a Magyarországi Német Tanárok Egyesületének és a Külföldi Iskolák Központi Hivatala közös kezdeményezése.

Díjak: A zsűri a beérkezett pályaművek közül 20 nyertest választ ki, és meghatározza az első három helyezettet. Minden kiválasztott pályaművet plakát formájában elkészítenek és a kiállításon bemutatnak. Az első három helyezett a Goethe Intézet Budapesttől utalványt kap a nyelvtanfolyami programon való részvételre. A többi pályázó könyvekre és egyéb vonzó, nem pénzügyi nyereményekre számíthat, amelyeket az Osztrák Kulturális Fórum és a Hueberverlag adományoz. Ezenkívül az összes résztvevő közül választják ki azt, aki a 200 eurós közönségdíjban részesül. Minden pályaművet más csodálatos rendezvényeken is bemutatnak (kulcsszó itt: Kaehlbrandt professzor).

Az április 13-i vernisszázs után a kiállítás egy időre turnéra indul: a verseny három legjobb diákjának iskoláiba!